

1. az dē kikēs nē ku.əfə.ugəl zin hainē zē sXrik
2. mu.ənē vrint ez dē blu.ənē gən begitē
3. səwə.ərəX spinē zē nēmi.ə as mē masXinē
4. gru.əvən es lastəX wærək
5. up da sXip krē.igē zē bəsximəld bru.ət
6. dē sXrə.ənwærəkər ē. nē splintər in zənē vijər
7. dē sXipər ləktē zən lipən af
8. in da fabrik es niks tē zi.n
9. kum hi. mē kint kum | ē kinəkē |
10. bu.əs tapt ɔns fir pintē bir | pinəkē |
11. brijd ɔns twi.ə kilə.ɔ.ɔ kri.kē | ...
12. zēmē mē fə.əvənē drə.ə lit.ərs wə.ən ɔ.ətXədrɔŋkē
13. a drə.əgdē nu mu.ə mē nē klipər
14. ik hēm zēj kni. gēzi.n
15. vastənu.vənt wat ni fəl nēmi.ə gēvi.ərt
16. ik sēm blə.ə dak mē hən.i mē.igegu.ən zən
17. ik hēmēt ni Xədu.ə zalē juŋ
18. di.ədər afkumt
19. ē spinəkup - ē spinəgəwē.əf - ɛn aləf mu.ən
20. əŋ klak - vərve.ə - sXrik - ɛn wə. - nē padəstɔ.ɔl -
ɛn hu.əX - nē vəs - nē pimpəl -
21. di.ə kær.əl dē.iten hi.əlē wē.rəlt fəXtē
22. ik sal a. pə.zəlkəs Xē.əvə
23. iŋəlantu fəl a: sXē.əpən afbrē.ikē
24. a hē. fan zē lē.əvə nē ki.ə nē bē.ət Xəkkrē.əgē
25. gəf mē twi.ə bri.ə sti.ənē - brədər - dē britstē
26. da standbēlt stutə nēmi.ə
27. di.ə man hē. ē lē.əvə lak nē gru.ətən hi.ər
28. ly.səfər ez in dən hē.iməl ni Xəblē.ivē
29. dē sXə.ɔ.ɔkindərə zən mē.ite mi.əstər nu dē zi.ə
gəwē.əst
30. ikan təX ni kə.ɔ.ɔmē və.i dak Xəri.ət sən
31. dē bi.əstē drinjkē gē.rə lu.əzēmē.əl
32. a kan.i Xən wērəkē - zēj kē.əl du. si.ər
33. stəktu.ə nē ki.ə nē stē.ɔl in di.ə bəsēm
34. ni.ə mē tē kē.igēlē wātər nēmi.ə gəspelt
35. ə.ɔlā ik hēm al twi.ə ki.ərən up a. gərɔ.əpē
36. di. pər es ni rə.əp - du zit nəX nē witē ki.ən in
| ē kjə.ŋkē |
37. zē zenəwəX nu tfalt
38. zē.jest sē gəlt hēləpən updu.n
39. a zalt nu.ət ni wə.əd brijē
40. zēs dæləft fan ər mēlək:wə.ət
41. dē vɛnt muit sē wu.əf Xə.əslu.igē
42. in dē sXeldē zwimən es Xəvu.ərɔ.ək
43. az ærəg umdatən stærək es
44. wə muitē du dē hæləft fan æmē - æŋ gə.ələ
dandər hæləft -
45. əlɛptēs - of : əlp nē ki.ə - da bət upfē
46. ɔnzē matsər esuə vət az ē værəkē
47. zē sprinən umər dwetstē vē. ɛn wēdinj
48. dē bu.əmkwikər zal dē bu.əm grəfələ
49. dujəstē vənstər es tu.ə
50. tʃəgintē tinjkē vē dē vri.mis - du.əmis - tɫuf -
dē vəsɛɛs -
51. ɛn sprɑ: - vəsəsɫə.əm - ...
52. dē saldu.ətən ɛmē da framis hēr hu.ər afXəsne.jē
53. zē vu.ədər hē.iteɛm zēs ju.ər ləŋk nē tsXə.ɔ.ɔl.ɔtē
gu.n
54. ik æm əd ɛm afXərɔ.ə zu lu.ət lastwə.tər tē go.n
55. və.əl væzē zidē hi. ni fəl
56. ærə putē zən.i fəl wæt
57. dən ɔ.ɔ.əvəpə.əl stəd in dən hæt
58. in mæt est nəX tē kə.ɔt fē mətē bal tē spē.lə
59. di kæs:Xē.ɛnt klē.ər
60. a trək mətē stæt fan tɛpæt
61. in di.ən tə.ət kəmdə gə.ələn i. alə jo.ərē nu dē
kərēmis
62. dē putər za. dad ɔns hi.ər vɔlməkt es
63. gē zu.əXt mē wəl mu gē spru.ktə.gē mɑ. ni.
64. dē zwələmē zē.lə gən vrumkə.ɔ.ɔmē
65. gədə vandu.əX mē tē ku.ətē ni spē.lə
66. ɛ.ite zu.ək Xē.rə kē.əs
67. zənē mətē.ər es kaput - a lē.stil
68. tēs nē wærēmən dāX:əwē.əst - ɛn tēs nē ziti.ən
u.əvət
69. da manəkē ləpɔ.ərɛvuits
70. duʃ ɛm bæst in dē krə.ək
71. ik wə datē buj nē bri.f brəXt
72. ik hēm pə.ən un mən ɛt
73. ikan mē Xən dwæzē mænsən um
74. nu vi.ər i: rə spanəmē tɛpæt in dē ni:f kɑ.ər
| nu tsXəf |
75. ik hēm əwə kets - və vē. dē nu.ɔn al
76. dē zə.ɔn van dē kē.ɔniŋk əid u.ək saldu.ət
Xəwē.əst
77. wētē gmē bə.ɔ.ɔXmu.kər wu.ənē
78. di.ə ru.əzē hēmē ləjē dərəs
79. ik Xəli.əfər gi wə.ɔt fan
80. tkinəkē wəʃ du.ət i.ər daset kustē du.əpē
81. zən u.ərən ɛn zən u.əgē lu.əpē
82. ɛ.ər dəXtərəkən es mē nē kərəfkē nu dē bus
Xəm brəmbeizē plikē
83. daz ɛn sɫet fan di. li.ər
84. a zetē zē strə.ɔt ɔ.ɔpē
85. ət fulək suXt niks anəʃ as Xəlt ɛn rə.əkdum
86. hənē munt ɛʃ dri.əX fan dən dɛst
87. di.ə wəX lept sXɔ.əf - tɛz lastu. um
88. ikuXt fē dē klē.nən ɛn truməl
89. dē buk es Xəbæstē van əŋ kɛst in tē sɫikē
| gəstərəvə |
90. zē li.kē wəs kɛt ɛn gu.ət
91. in dē lumərtən ez dbestē
92. nē sXitər muit Xu. kinē mikē
93. zikt es nē ki.ə nu mənən hu:t
94. ik wə.ɔt ni wu dak ɛn muit Xən zi:kē
95. nē ku.lə keldər es Xu. fər tʃi:ɪr
96. ik must ɔsəblu.trinjkē vəi tē vərstærəkē
97. ik muidi.əst - ət fu:ɟər in dē stal vi:rə
98. mē bri. wəs mi:X
99. dē mēləkbu.ər məkt nē gru.ətən tu.ər
100. da bə.ɔ.ətər mēlək ɛʃ di.ɔn ɛn zu.ər - sti.tər ɛm:si
vrum
101. wə za di.ə pit kinē vilən up ɛn i:ɪr
102. a ɛʃ up sē puɪnt - ...
103. a kum sē lē.əvə gmē mənɪ:tē lu.ət
104. in itələ zəm bærəgē di vi: spɑ:və
105. tæ.də gə.ə du. up dɑ:və
106. tē bu.əm hēm zē stik fan dē briXəvə.ət
107. gē muit ɔns fē.ələn es kə.ɔmē kē.ərē

108. a es fa lævə gəko:umə mē ən guj bəs Xælt
 109. di dæi es fam bi:kəna:it Xəmøkt
 110. ə gətra:it wə:əf mu:t kinə nɔ:æ
 111. ik hem - of : ikem - i. gæs Xəzə:et - mu twas
 Xə gu sɔ:et
 112. də bra:vər zə:ətat nɔX tē di:r es fəi tē bəvə
 113. bakə - iX bak - gɔ:ə bakt - (h)ɔ:ə bakt - bakt
 hɔ:ə - wə:ələ bakə - gɔ:ələ bakt - zɔ:ələ bakə -
 iX baktə - gɔ:ə baktə - hɔ:ə baktə - wə:ələ baktə -
 wə:ələn əmə gəbakə -
 114. bi:ə - iX bi:ə - gɔ:ə bjət - hɔ:ə bjət - wə:ələ bi:ə -
 gɔ:ələ bjət - zɔ:ələ bi:ə - bi:ə wə:ə - iX bɔj -
 ik əm gəbɔjə - bɔjə zɔ:ələn u.ək -
 115. tɛs ə klæm mɔ tɛz ə fɔ:ən
 116. gə kindi. - of : kint hi. - a:rə krɔ:əgən up də mæt
 117. a he. Xəzɛ:i dat ən up mɔ:ə za pa:zə
 118. et mɑ:sə za. dat ən gəbɔ:ək ha.
 119. du wu:ərə və:əf prɔ:əzə
 120. ɔndər di:ən ɔ:ək li:ə vɛ:l i.əkəls
 121. et wu:ətər zal gən zɔjə - et sɔd al
 122. et (h)u.ə es nɔX:rim - tɛs nɔX mɔ zɑst Xəmɔ:et
 123. majɔnɛ:s mu.əkə zə mē ən dɔjər van ən a:r
 124. da bjəməkə zal du mujəla.əkine wəsə
 125. də pastu:ər ɛ. Xuje wə:ən
 126. də datsən əmən ɔnʃ a:it hɔ:əʃ afXəbrant
 127. et mɛlək sprat ɔ:tən ɔjər van də kuj
 128. də kɛstər lɑt fəi də krɔ:əsə
 129. də bərəs fan də krɔ:wu:əgə bi:əgə van tXəwiXt
 130. sumigə mænse snitə hæ:t up
 131. zəmən əm blɑ:it ən gra:it Xəslu:gə
 132. də sa:ʃ ɛz əwə flɑ:
 133. də sni:ə lɛ:tik
 134. tɛz ən i.əwə lɛ:ə dak a. gəzi:n hem
 135. ni:pɔ:ut wɛt na ən hi:əl ni:f stat
 136. du:ən - iX du:net - of : dynet - gɔ:ə du:ɡet -
 ɔ:ə du:ɡet - wə:ələ du:net - gɔ:ələ du:ɡet -
 zɔ:ə du:net - iX dɛ:iet - gɔ:ə dɛ:iet - ɔ:ə dɛ:iet -
 wə:ələ dɛ:ienet - gɔ:ələ dɛ:iet - zɔ:ələ dɛ:ienet -
 dɛ:i iX datə - dad ɔ:et mu dɛ:i - da sɔ:let mu dɛ:ie
 137. du:əpə - ə du:əpkli:et - də du:əpfɔnt -
 138. dɛsə - ɔ:ə dɛst - ɔ:ə dɛstə - ɔ ɛ. Xɛdɛst -
 139. biŋə - iX biŋ - gɔ:ə biŋt - ɔ:ə biŋt - wə:ələ biŋə -
 gɔ:ələ biŋt - zɔ:ələ biŋə - biŋt ɔ:ə - buŋt ɔ:ə -
 ik əm gəbuŋə -
 140. *Locale landmaten* : ən daXmɔ:əl (= ?)
 141. *Waternamen* : də lu:əp - də lu:ək - də klæ:nə
 lu:ək - də gru:ətə lu:ək - də de:mər -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is geldəru:ə

Bijnaam van deze gemeente : et stru:ən dərɛp

De inwoners heeten də manə va geldəru:ə

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.405.

Taaltoestand. Het dialect van - ɛ:ivərvælt - helt over naar Wezemaal ; də sti:əwɛX spreekt op z'n Aarschotsch, de andere gehuchten : dən uk - də wu:ətərlu:əs - klu:ərəbɔs - dən i.əkələbɛərəX hebben hetzelfde dialect als : tɛrɛp (centrum).

Fransch wordt hier weinig gehoord. Er bestaat een zekere neiging om tegenover vreemdelingen een meer beschaafd dialect te praten.

De teelt van asperges en witloof wordt op groote schaal gedreven. De groenten gaan vooral naar Leuven en Wespelaar (conservenfabriek).

Tamelijk veel menschen gaan elders werken als spoorwegarbeiders of als mijnwerkers naar Limburg. *Zegslieden.* 1. Felix Vercammen ; landbouwer ; 60 j. ; hier geboren ; ouders ook ; steeds hier verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Vlimmens Ferd. ; 14 j. ; hier geboren, ouders ook ; hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

3. Zijn broeder : Bernard, 12 j.

4. Bols G. ; 13 j. ; scholier ; hier geboren ; V. van Rotselaar ; M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).